



FEDERACION COLOMBIANA DE ESQUI NAUTICO

FEDESQUI



International Waterski & Wakeboard Federation



**los
lagartos**



14 AL 19 DE ABRIL DE 2.014

BOLETÍN No. 3

BULLETIN No. 3

La Federación Colombiana de Esquí Náutico y El Club Los Lagartos tienen el placer de invitar a todas las Federaciones de la Región Panamericana a participar en el Campeonato Panamericano 2014 que se llevará a cabo entre el 14 y el 19 de Abril, bajo la supervisión y reglas IWWF Región Panamericana.

The Colombian Water Ski Federation (La Federación Colombiana de Esquí Náutico) and The Club Los Lagartos are honored to invite all the Federations from the Pan-American Region to take part in the 2014 Pan-American Championship which will take place from the 14th to the 19th of April, following the rules and under the supervision of the IWWF Pan-American Region.

TRANSPORTE - TRANSPORTATION

Los participantes en el torneo deberán llegar al Aeropuerto Internacional El Dorado de la ciudad de Bogotá. Habrá transporte aeropuerto – hotel sede – aeropuerto para todas las delegaciones; este transporte no tendrá costo para los participantes en el torneo. Para acompañantes tendrá un costo de US\$20.00 por persona. Todos los equipos deberán confirmar la fecha y hora de llegada así como fecha y hora de salida; se proporcionará **ÚNICAMENTE UN** viaje de transporte aeropuerto – hotel sede – aeropuerto, por delegación participante.

Participants should arrive to El Dorado international airport in Bogotá. There will be transportation available from the airport to the hotel and from the hotel to the airport, for all visitors. The transportation is free for all participants and there will be an extra charge of \$20.00 per person for accompanying guests. All teams must confirm the dates and times of arrival and departure as there will be **ONLY ONE** trip per delegation from the airport to the hotel and from the hotel to the airport. There are taxis available at the airport at each person's expense if the official time of pickup scheduled by the teams does not work for an individual.

Cada delegación deberá confirmar su llegada, número de participantes y/o acompañantes que requieran servicio de transporte a más tardar el 8 de Abril por correo electrónico a: info@fedesqui.com.co y al diego_repo@yahoo.com

Each delegation should confirm their arrival, number of participants and guests that require transportation, no later than April 8, 2014, by email to: info@fedesqui.com.co and to diego_repo@yahoo.com

INSCRIPCIONES – ENTRY FEE

Cuota de inscripción al torneo es de US\$250.00 dólares por participante.

Las Federaciones deben hacer llegar la inscripción nominal para el Campeonato Panamericano, llenando y enviando el formato "Inscripción Panamericano" anexo, antes del 9 de abril.

The entry fee for the tournament is US\$ 250 per skier.

The Federations must return the nominal registration for the Pan-American Championship filling out and sending the attached form (Inscripción Panamericano) by April 9th, 2014.

PRÁCTICA - PRACTICE

Las prácticas serán a partir del jueves 10 hasta el domingo 13 de Abril de 7:00 a.m. a 6:00 p.m. El costo de las mismas será de \$250.00 dólares por hora.

De acuerdo con las reglamentación del Campeonato Panamericano, se deberá tener un tiempo equitativo para la práctica con base en la cantidad de participantes de cada país. De esta manera se realizó la distribución del tiempo de práctica con base en las solicitudes de cada país y de tal manera que la distribución sea equitativa para cada país.

Practice sessions will take place starting Thursday, April the 10th until Sunday, April the 13th, from 7:00 am until 6:00 pm. The cost for practice sessions will be of US \$250.00 per hour.

According to the Panamerican Championship Rules, the practice time should be proportionally shared between the countries based on the number of skiers on each team. That's how the practice time was scheduled, based on the time asked from each country and trying to have time proportional to each country.

HORA	JUEVES 10	VIERNES 11	SABADO 12	DOMINGO 13	MIERCOLES 16	JUEVES 17
7:00		Mexico	Colombia	Colombia		Colombia
7:15		Mexico	Colombia	Colombia		Colombia
7:30		Mexico	Colombia	Colombia		Colombia
7:45		Mexico	Colombia	Colombia		Colombia
8:00	USA (Garcia)	USA (Garcia)	Colombia	Colombia		Colombia
8:15	USA (Garcia)	USA (Garcia)	Colombia	Colombia		Colombia
8:30	USA (Garcia)	USA (Garcia)	Colombia	Colombia		Republica Dominicana

HORA	JUEVES 10	VIERNES 11	SABADO 12	DOMINGO 13	MIERCOLES 16	JUEVES 17
8:45	USA (Garcia)	USA (Garcia)	Colombia	Colombia		Argentina
9:00		Chile (Gonzalez)	Colombia	Republica Dominicana		Argentina
9:15		Chile (Gonzalez)	Colombia	Republica Dominicana		Argentina
9:30		Chile (Gonzalez)	USA	Republica Dominicana		Argentina
9:45		Chile (Gonzalez)	USA	Canada		Argentina
10:00	USA (Garcia)	USA (Garcia)	USA	Canada		Chile
10:15	USA (Garcia)	USA (Garcia)	USA	Canada		Chile
10:30	USA (Garcia)	Argentina	Argentina	Canada		Chile
10:45	USA (Garcia)	Argentina	Argentina	Canada		Chile
11:00		Argentina	Argentina	Canada		Chile
11:15		Argentina	Argentina	Canada		Mexico
11:30		Argentina	Argentina	Canada		Mexico
11:45		Argentina	Argentina	Chile		Mexico
12:00		Argentina	Argentina	Chile	Argentina	
12:15		Argentina	Argentina	Chile	Argentina	
12:30		Argentina	Argentina	Chile	Argentina	
12:45		Argentina	Argentina	Mexico	Argentina	
13:00	Colombia	Colombia	Canada	Mexico	Chile	
13:15	Colombia	Colombia	Canada	Mexico	Chile	
13:30	Colombia	Colombia	Peru	Mexico	Chile	
13:45	Colombia	Colombia	Peru	Peru	Chile	
14:00	Colombia	Colombia	Peru	Peru	Mexico	
14:15	Colombia	Colombia	Peru	Peru	Mexico	
14:30	Colombia	Colombia	Peru	Peru	Mexico	
14:45	Colombia	Colombia	Peru	USA	Mexico	
15:00	Colombia	Colombia	Mexico	USA	USA	
15:15	Colombia	Colombia	Mexico	USA	USA	
15:30	Colombia	Colombia	Mexico	USA	USA	
15:45	Colombia	Colombia	Mexico	USA	USA	
16:00	Colombia	Argentina (Gisler)	Chile	USA	Colombia	
16:15	Colombia	Argentina (Gisler)	Chile	USA	Colombia	
16:30	Colombia	Peru	Chile	USA	Colombia	
16:45	Colombia	Peru	Chile	Argentina	Colombia	
17:00	Colombia	Peru	Chile	Argentina	Colombia	
17:15	Colombia	Peru	Chile	Argentina	Colombia	
17:30	Colombia	Peru	Chile	Argentina	Colombia	
17:45	Colombia	Peru	Chile	Argentina	Colombia	

El Club Los Lagartos cuenta con la posibilidad de utilizar un segundo lago para la práctica de la modalidad de figuras. Este segundo lago se podrá utilizar por los países asistentes con la condición que se utilizará un bote Master Craft modelo 2011, que no será el bote oficial del campeonato.

En caso de querer utilizar este lago bajo esta condición para realizar práctica, por favor enviar la solicitud al correo info@fedesqui.com.co

PROGRAMA DEL EVENTO – EVENT SCHEDULE

El programa del evento será de la siguiente manera:

The program for the event will be as follows:

Lunes Monday 14	Martes Tuesday 15	Miércoles Wednesday 16	Jueves Thursday 17	Viernes Friday 18	Sábado Saturday 19
Prelim SL U13	Prelim SL +35	Final SL U13	Prelim SL U21	Prelim JU U21	Final SL U21
Prelim SL U17	Prelim SL +45	Final SL U17	Prelim SL Open	Prelim JU Open	Final SL Open
Prelim TR U13	Prelim JU U13	Final SL +35	Prelim TR U21	Final TR U21	Final JU U21
Prelim TR U17	Prelim JU U17	Final SL +45	Prelim TR Open	Final TR Open	Final JU Open
Prelim TR +35	Final TR +35	Final JU U13			
Prelim TR +45	Final TR +45	Final JU U17			
Prelim JU +35	Final TR U13	Final JU +35			
Prelim JU +45	Final TR U17	Final JU +45			

Los horarios serán determinados de acuerdo con la cantidad de participantes en cada categoría y en cada modalidad. Adicionalmente, la programación puede ser modificada por el Juez Jefe, dependiendo de las condiciones.

The times will be determined according to the number of skiers in each division and each event. Additionally, the program could be changed by the Chief Judge, depending on the circumstances.

INFORMACIÓN GENERAL - GENERAL INFORMATION

→ Cambio de moneda a la fecha de publicación de este boletín.

\$1.990.00 pesos = US\$1.00 dólar

→ The currency exchange rate as of the date of this publication is:

\$1.990.00 Colombian pesos = US\$1.00

→ American Express, Visa y Master Card, son aceptadas casi en todos los establecimientos.

→ American Express, Visa y Master Card, are accepted in almost all establishments.

HOSPEDAJE – ACCOMMODATION

El hotel oficial del evento será el **EK Hotel**, ubicado en el exclusivo sector del Chicó al norte de la ciudad de Bogotá, Calle 90 # 11-13. Es un Hotel nuevo.
www.ekhoteles.com

The official hotel for the event will be the **EK Hotel**, located in the exclusive neighborhood of Chicó in the north side of the City of Bogotá, Calle 90 # 11 – 13. It is a brand new hotel.
www.ekhoteles.com

Tipo de Habitación	Tarifa Campeonato Panamericano de Esquí Náutico COP	Tarifa Campeonato Panamericano Esquí Náutico USD
Estándar Sencilla o Doble	\$ 250.000	USD\$ 130
Junior Suite	\$ 250.000	USD\$ 130

Las anteriores tarifas no incluyen IVA ni seguro hotelero de \$8.500 COP (\$5.00 USD).

The hotel fares don't include TAX nor the hotel insurance of \$8.500 COP (US \$5.00 dollars).

LA TARIFA INCLUYE – FARE INCLUDES:

- DESAYUNO BUFFET - BREAKFAST
- INTERNET WI FI
- PERIODICO LOCAL - NEWSPAPER
- GIMNASIO Y SAUNA – GYM AND SAUNA

Teniendo en cuenta el número de participantes al evento y las diferentes Federaciones que realizarán reservas, es muy importante para EK HOTEL que las reservas se realicen antes del día 10 de marzo de 2014 para mantener las tarifas del evento.

Given the number of participants and the different Federations which will make reservations, it's very important for the EK HOTEL that the reservations be made before March 10, 2014 in order to honor these rates.

Los participantes y las Federaciones podrán solicitar la reserva vía telefónica o por e-mail al siguiente contacto:

All participants and/or the Federations can make their reservations by phone or via email through this contact:

Martha Delgadillo martha.delgadillo@ekhoteles.com +57-3176477935

BOTE OFICIAL – OFFICIAL TOW-BOAT

El bote oficial del evento será Master Craft y se contará con tres botes con las siguientes especificaciones técnicas:

Mastercraft Prostar 2014
Motor Ilmor 6.2 lts - 430 HP
Speed Control - Zero Off 3 events

The official tow-boat for the event will be Master Craft and we will have three boats with the next technical specifications:

Mastercraft Prostar 2014
Motor Ilmor 6.2 lts - 430 HP
Speed Control - Zero Off 3 events

PAGO DE INSCRIPCIONES Y PRÁCTICAS – ENTRY FEES AND PRACTICE PAYMENT

Para realizar el pago de la inscripción y la práctica del Campeonato Panamericano de Esquí Náutico se deberá realizar el siguiente procedimiento:

To make the payment for entry fees and practice for the Panamerican Championship, you should use the following procedure:

INSTRUCCIONES DE PAGO CORRECTAS PARA RECIBIR ABONOS DEL EXTERIOR EN DOLARES AMERICANOS

BANCO INTERMEDIARIO

CITI BANK N.A. - NEW YORK
111 WALL STREET , NEW YORK
N.Y. 10043 USA
CODIGO SWIFT (CITIUS33)
ABA No.021000089
CHIPS No.0008

BANCO DEL BENEFICIARIO

BANCO DE OCCIDENTE
CARRERA 4 No. 7-61
CALI - COLOMBIA
CODIGO SWIFT (OCCICBC)
CUENTA No.10950229

BENEFICIARIO

NOMBRE DE LA CUENTA: FEDERACION COLOMBIANA
DE ESQUI NAUTICO
NUMERO DE CUENTA: 263012395
DIRECCIÓN: CALLE 94 # 11A - 46 APTO 406
TELÉFONO: 3002140953

JUECES – JUDGES

Todos los jueces deberán enviar su itinerario de viaje al correo electrónico info@fedesqui.com.co y diego_repo@yahoo.com para coordinar su desplazamiento desde el aeropuerto hacia el hotel y del hotel al aeropuerto.

All the judges must provide their itinerary to the email info@fedesqui.com.co and diego_repo@yahoo.com so we can schedule the transportation from and to the airport.

We hope to see you all soon.

Best regards.

FEDESQUI